RAPPRESENTATA PER LA PRIMA VOLTA AL TEATRO VITTORIO
DALLA COMPAGNIA
GEMELLI-CASALEGGIO



IL MONDO PRESO IN GIRO...
IN 80 GIORNI

BIZZARRIA COMICO-MUSICALE IN UN PROLOGO E 4 QUADRI

DI

G. CORVETTO e COLOMBINO

MUSICA DI

COLOMBINO ARONA



PREZZO Cent. 0,25

STAB. TIPOGRAFICO F. MITTONE
TORINO, Via S. Agostino, 7, Telef. 53-37

Marcia della famiglia Gira

I.

TOTA GIRIN

Mi tut ël mônd - veuj girè për mar e tera
për savei se j bei giôvnot sôn tuti d'na
manera,
se daspërtut - fan l'amôr për dimôresse,
peui s'as trata 'd maridesse
at piantô 'ns ij dôi pè... neh!
Gira, gira, gira il mondo,
quand che a 'n fieul ai pias 'na fia...

CONDUCENTE

A la pianta côn ël pondo,
e peui dop as na và vìa.

TOTA GIRIN

Ma se chila a sà tôirelô,
fiña al pônto dë spôselô,
côl afè ch'as ciama pondo
l'è 'ns le spale dël marì.

MONSSU' GIRA

E peui dop t'la range pì...
A l'è sucedume a mi...

II.

Mi 'l gir dël mònd - veuj fè për amuseme,
për vardè se 'na môrôsa - mi pôdeissa feme,
dit si tra nôi - già mia fômna am dà s'na bìa,
se quaidun s'la porta via
am fà 'na carità... Ah!

CORO

Gira, gira, gira il mondo...
che magnifica famìa!
Fan ël gir dël mappamondo
pare, mare, 'nvôd e fia!
Tuti an marcia ch'a l'è ôra,
su môntôma an diligeñssa,
spettatori, côn liceñssa,
nôi ël mônd i piôma an gir!

Cosa ch'a l'è 'l mar

(Raccontino di Tota Girin a so papà)

I.

TOTA GIRIN

Papà - mi l'hai lesù 'nt ij liber
che 'l mar - l'è bel, l'è grand, l'è liber;
che d'neuit - a cantô le sirene,
papà papà!
Papà, vôghè l'è bel
quand che la luña, la luña, la luña
l'è 'nt ël ciel...
E 'l mar smija 'n tapis,
e j pess a rijô sôta j barbis!

GIRA (*parlato*)
E mi am veñô j cavei gris...

II.

TOTA GIRIN

Papà - 'nt ël mar j'è le baleñe
ch'at fan - vnì j brivi ant le veñe.
An! an! - 'na barca l'è 'n bôcôn

MONSSU' GIRA

Për côlassiôn!

TOTA GIRIN

Papà, 'l mar l'è d'argent,
tuti j mërluss, j pes-can, i delfin
a sôn côntent,
e 'l mar smija dë vlù.

MONSSU' GIRA

Sentô lë stomi ch'a và sù e giù!

III.

TOTA GIRIN

Papà - mi 'n cônfideñssa it giurô
ch'i l'hai - paura dël silurô...
Gesù! - se lon a 'n riva a col...

MONSSU' GIRA

Mi veñô fol!

TOTA GIRIN

'L silur - l'è n'afè scur
fila 'n tël mar se la luña j'è nen
e a ven sicur
e 'l mar tërmôla tut,
ommi 'l silur l'è 'n pess bin brut!

I cinematografisti

Tan, tan, tantan,
fôma tapage e rataplan.
Al Cinema a fan ônôr
dël silenssiô j grandi atôr.

1° *cinematografista*
Mi sôn fort côme 'l trôn.
2° *cinematografista*
Mi sôn bel côme n'Adôn.
3° *cinematografista*
E mi la prima dona i sôn.

(*Tutti*)
Varda lì — sôma sì,
sôma i re — dël Cinè.

(*Tutti*)
Nôi fôma 'l gir dël mônd senssa paura
e i l'ôma l'arte d'fè bela figura.
Fôma dle stirôbacôle,
d'ij gieugh d'ogni côlôr.
Ma fora d'la pelicôla
savôma fè l'amôr.

1ª *dama*
Per me ognun sorrida,
son bella più di Lida.

Coro
Oh! oh! la tota 's vanta
pi bela d'le Quaranta.

2ª *dama*
Io senza far tapaggio
lavoro a gran metraggio.

Coro
E senssa fè d'tapagi
travaja a lôngh metragi.

3° *cinematografista*
Ed io da grande attore
son pieno, son pieno,
son pieno di calore.
Ma l'amor mio non muor.

Luntananza e' surdato

Parole di Aniello Califano
Musica di Colombino Arona
Editore G. Gori.

I.

Quante lacreme e suspire!
Che pprumesse mme facette!
'O mumento ch'i' partette,
Se vuleva... avvelenà!

Ma passate so' tre mise...
e 'stu povero surdato,
Catarina, s'è scurdato,
Nun ce penza proprio cchiù!

Ah! luntananza 'nfama
quanto si traditore,
Vase, prumesse, ammore...
Tutto tu faje scurdà!

II.

Chist'è 'ammore: Staie vicino?
Core mio e bbene mio...
Ma si staje luntano, addio
More 'ammore, lla pè' lla!

Ah! si leggere putisse
'nu mumento 'int a 'stu core,
Quante vote: *traditore!*
Nce leggisse... Catarì!

Ah! luntananza, ecc. ecc.

III.

I 'nun magno, 'n'arreposo,
Sto 'bbeluto, stò malato.
Stungo sempre *cunzignato*
E un *rispetto* niente cchiù!

Catarì, si nun me scrive,
si nun tuorne a chist'ammore,
addevento ***disertore***
e me faccio... fucilà!

Ah! luntananza ecc. ecc.

Coro personaggi di Verne

Grandi personaggi
facciamo grandi viaggi...
Sì, oui, jes, *all right*,

siam famosi,
siamo misteriosi,
forti coraggiosi.

Eccentricità
e novità!

Siam tipi da féerie
e noi facciam così

ta ra ta tà.

Verne ci fu papà,
ci diè celebrità...
nati nel suo pensier,
siam pieni di mister.

Tutto noi vogliam veder
e sappiam volar,
fino nella luna andiam
ed in fondo al mar.

Noi andiamo al polo nord
traversiamo i fiord
e giriamo il mondo
in soli ottanta dì.

I figli del Capitano Grant

Figli noi dei figli siam
del Capitano Grant;
fino nella luna andiam
ed in fondo al mar.

Noi andiamo al Polo Nord,
traversiamo i fiord
e giriamo il mondo
in soli ottanta dì.

Duetto Gennaro-Tota Girin

I.

LEI

Il mare... che bellezza!
Che brividi ha la brezza!

LUI

Marinarella
diventerai, mia bella...

LEI

Non oso dir più niente,
c'è troppa gente.

LUI

Non ti curar di lor...

LEI

Non so che cosa provo,
Il mondo mi par nuovo.

LUI

L'onda ti culla
con dolce movimento,
ti bacia in viso il vento,
bella fanciulla...
E' un fascino, un tormento:
è tutto... è nulla!

LUI

Cara

LEI

Caro.

(*A due*)

Come è bello andare
via sul mare in libertà.

LUI

Cara

LEI

Caro.

(*A due*)

Ci possiamo amare
con maggior facilità.

LUI

Cara

LEI

Caro.

(*Tutti*)

Soave è beccheggiar
di quà, poi di là.
Caro, cara,
così l'amor si fà!

CORO

Noi che cosa siam — lume qui portiam
oh quale figura — fra quei due noi facciam!
Oh che bel mestier — far da candellier,
questi spasimanti — ci faran scandalizzar!
Meglio è lungi andar — a tuffarci in mar,
qui c'è da scoppiar — d'invidia e calor.
Per aver contegno — su danziamo con ardor.
E facciam lume ancor!

II.

LEI

Avete troppa fiamma,
io chiamo la mia mamma.

LUI

E così sia,
vi lascio e vado via.

LEI

Ma voi mi confondete,
...ho tanta sete!

LUI

Sete di baci, amor.

LEI

Indietro, biricchino,
ci vede mio cugino.

LUI

Lascialo fare,
non ha che da imparare...
com'è mortificato
quel disgraziato!
Per dargli una lezione
ti fo' un bacione.

LUI

Cara, ecc. ecc.

Couplet del mal di mare

TOTA GIRIN

Il mare è infido - come è infido amore
e il mal d'amore - è come il mal di mar;
se soffri, amore e mar ti fanno orrore,
ma poi non chiedi - che ricominciar...

Duetto Mônssù Gira-Bircia

I.

BIRCIA

Che piassì andè fè l'amôr sôt a la tenda

MONSSU' GIRA

Mi l'ài paura che chila là 'm sôrprenda.

BIRCIA

J'è mach un cit përtus ant l'òvertura.

MONSSU' GIRA

I penssrai mi a stôpelô côn premura.

BIRCIA

O mônssù Gira
la testa am vira,
i na peuss già pì
veuj scapè côn ti
ant ël me bel nì.

(*Prosa*)

II.

LEI

Voler mangiar tochetti carna umana.

LUI

Ommi povr'om, ma chila sì a davaña!

LEI

Mangiarti tutto, ber tuo sangue in tassa.

LUI

E mi ti dare il soldo della giassa.

LEI

Ah, che piaciara,
mi ti ciôciara.

LUI

Guarda chi sôn gros,
chi l'hai tropi oss,
e t'la rangi pa!

III.

LEI

Ti aver la pelle tutta satinata.

LUI

Mi voler darti bacia mobiliata.

LEI

Voler con te giocar a tira e mola.

LUI

Ma t'sastô nen ch'it l'às 'na bela tola.

LUI

E adesso andara,
ti deschiollara,
tuti dôi filon
dietro quel tendon
a taccar boton.

Mônssù Gira e le pellirosse

PELLIROSSA

Che musô da biarava.

MONSSU' GIRA

Oh lassa 'ndè, Fannj.

PELLIROSSA

To nas a smija 'na rava.

MONSSU' GIRA

I sôn pi bel che ti.

PELLIROSSA

Che pel, che colorito,
it ses pi grass che 'n pitô.

MONSSU' GIRA

O chi la piante lì
i iv fas andè 'n salmì.

PELLIROSSA

Sei bello nel furore.

MONSSU' GIRA

Mi vuoi cacciare, neh?

PELLIROSSA

Somigli un re da fiore.

MONSSU' GIRA

Ma vate 'n po' a côgè.

PELLIROSSA

O mio bel pellirossa,
per te divento rossa.
Vorrei morir, biondin,
dormendo a te vicin!

(*Tutte*)

Ven sì papà,
ma guarda che tornure!

MONSSU' GIRA
No, lolì 'm va pà,
i seve trop madure.
(*Tutte*)
Ma guarda 'n po' sôssì,
at piasô ste gambëtte?
MONSSU' GIRA
Smijô d'côtlëtte
da fè rustì.
(*Tutte*)
Che pià 'nt le fëtte
ch'it ses mai tì!

Valtzer dei mendicanti e mônssù Gira

1° *mendicante*
Nôi s'inchinôma.
MONSSU' GIRA
Buon giorno.
2° *mendicante*
Nôi salutôma.
MONSSU' GIRA
Ch'a tôrnô.
(*Tutti*)
Nôi tuti i sôma
celebrità in ribasso.
CLEO
Cleo io sono.
MONSSU' GIRA
Bel tipô!
BONNARD
Bonnard io sono.

MONSSU' GIRA
M'n'ampipô!
L. BORELLI
Son la Borelli.
MONSSU' GIRA
Daje d'euli ai to cavei.
(*Tutti*)
Oggi a me, domani a te.
Për adess l'ôma 'nt un pè.
(*Tutti*)
Signore, signore!
L'ôma gnanca 'n sold fôrà
për piasì la carità... Ah!
(*Refrain*)
(*Tutti*)
Gira, gira
la rôa d'la borgna fôrtuña,
tut 'l mônd — l'è rôtônd
a cambia d'cò la luña...
Côsì, gira...
e dësgira 'l gran bal d'côsta vita.
Fôrtunà...
Dësgrassià...
sempre parei sarà.

Rodolfi e Gigetta

RODOLFI
Io fui Rodolfi-fi,
fui giratis-si-mo
nella pelli-col-la,
fui comicis-si-mo.
GIGETTA
Io fui Giget-tà-tà
la predilet-tà-tà.

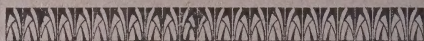
(*A due*)
Siamo simpa-tici
nel far l'amor!

Couplet satirici

'L pressi dël vin a l'è tôrna chërssù,
ma certi esercent a l'han 'na virtù...
për fè 'n favore
a l'aventore
as rangiô 'n manera che j pressi a stan giù.
E 'l cliente,
gradatamente
finiss 'd chërde ch'a sia vin
anche côl dël galarin!
(*Il coro replica*)




DITTA SOLAVAGGIONE
TORINO
VIA S. DALMAZZO 9.
AUTOPIANI
PIANOFORTI
ARMONIUMS



GIARDINO TRICOLORE

Parole di G. CORVETTO
Musica di COLOMBINO ARONA

